



GLASS PANEL RADIATOR SGH 2000 A1

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Status of information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:

08/2020 ID: SGH 2000 A1_20_V1.8

GB **IE** **NI** Operating instructions

GLASS PANEL RADIATOR

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

NL **BE** Gebruiksaanwijzing

GLASPANEEL-VERWARMING

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

FR **BE** Mode d'emploi

RADIATEUR À PANNEAU DE VERRE

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

DE **AT** Bedienungsanleitung

GLASPANEL-HEIZGERÄT

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

IAN 347953_2001



IAN 347953_2001

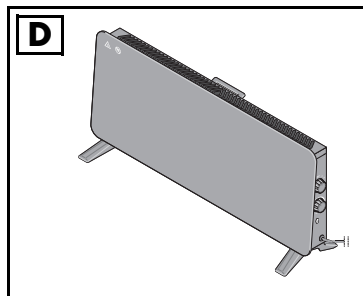
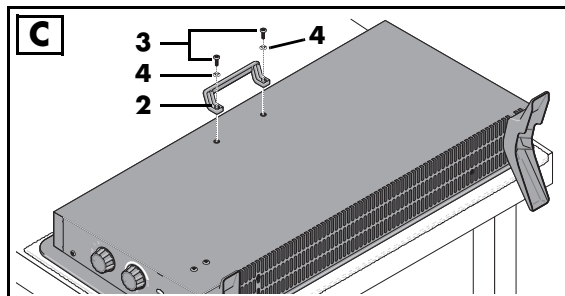
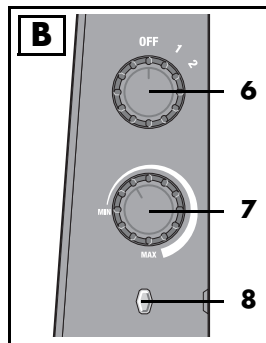
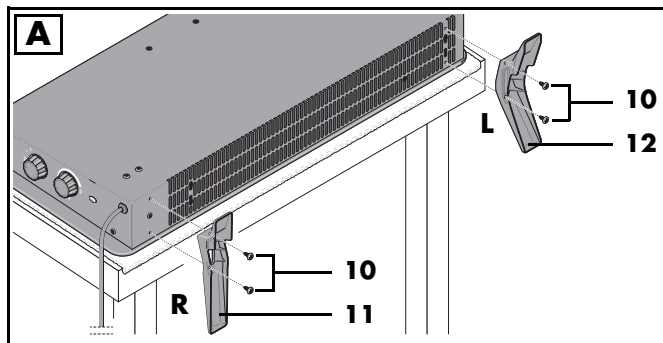
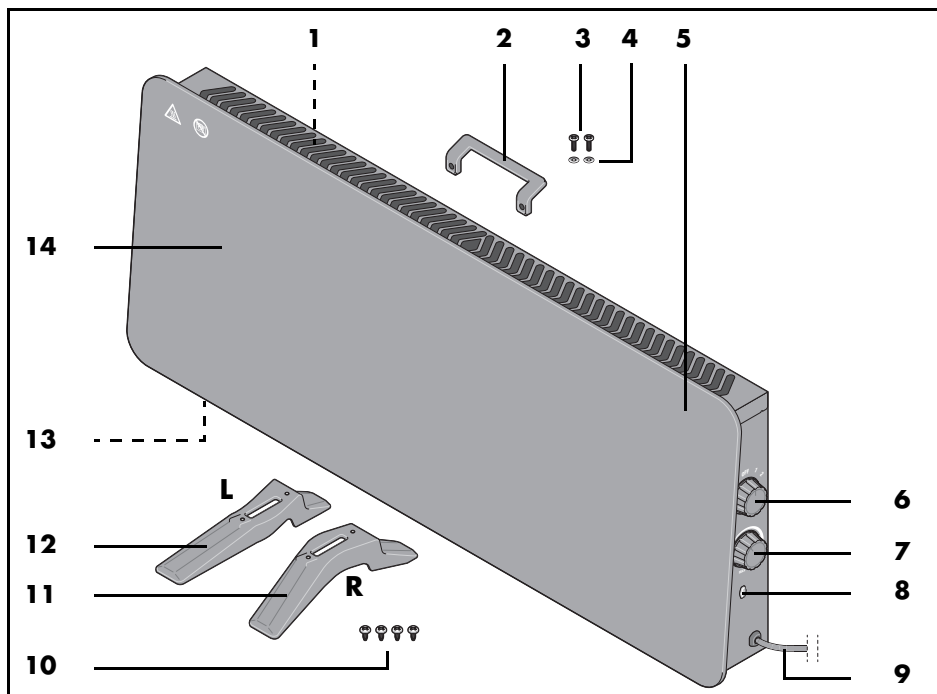




English	2
Français	16
Nederlands	30
Deutsch	44



Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Übersicht



Contents

1. Overview	2
2. Intended purpose	3
3. Safety instructions	4
4. Items supplied	6
5. How to use	7
5.1 Unpacking the device	7
5.2 Assembly	7
5.3 Setting up the device	7
6. Operation	8
6.1 Connecting the device	8
6.2 Switching the device on/off and selecting heat output	8
6.3 Setting the thermostat	8
6.4 Overheating protection	9
7. Cleaning	9
8. Trouble-shooting	10
9. Disposal	10
10. Technical specifications	11
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH	12

1. Overview

1	Upper ventilation grating
2	Handle
3	Longer screws for the handle (2 pcs.)
4	Washers (2 pcs.)
5	Heating unit
6	OFF 1 2 Main switch OFF = off / 1 = setting 1 (1000 watt) / 2 = setting 2 (2000 watt)
7	MIN/MAX Thermostat control (infinitely variable)
8	Control light (is lit when the device is switched on)
9	Power cable with mains plug
10	Shorter screws for feet (4 pcs.)
11	R Right foot (marking R on underside)
12	L Left foot (marking L on underside)
13	Lower ventilation grating
14	Glass panel

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new glass panel heater.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read this copy of the user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference, they are a part of the product.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions.**

We hope you enjoy using your new glass panel heater!

The device is suitable as auxiliary heating for dry indoor spaces.

This product is suitable only for well-insulated rooms or for occasional use.

The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The device must only be used indoors.

The device must only be set up on the floor.

Foreseeable misuse



FIRE HAZARD!

- ⊙ Never use the device to dry textile materials or other objects on, above or in front of the device.
 - ⊙ The device must not be used in vehicles of any kind.
-

Symbols on the device



Do not cover

The adjacent symbol warns against covering the device, as the resulting heat accumulation could lead to damage and a fire hazard.



This symbol warns you against touching the hot surface.

3. Safety instructions

Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ Children under the age of 3 must be kept away, unless they are constantly being supervised.
- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children without supervision.
- ⊙ Children aged 3 and over, who are younger than 8 years old, may only switch the device on and off if they are supervised or they have been instructed in the device's safe use and they have understood the resulting dangers, provided that the device is placed or installed in its normal operating position. Children aged 3 and over, who are younger than 8 years old, may not insert the plug into the wall socket, adjust the device, clean the device and/or carry out any maintenance work, which the user is required to carry out.
- ⊙ **Some parts of the device may become very hot and may cause burns. Particular care is necessary when children or vulnerable persons are present.**
- ⊙ **Do not cover!** In order to prevent overheating of the heating device, the heating device must not be covered.
- ⊙ The device must never be set up directly under a wall socket, as the forming heat may lead to damage to the electric system.

- ⊙ Never use the device close to a sink, a bath tub, a shower or a swimming pool, as water splashes could enter the device.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Before using for the first time, the feet supplied must be mounted on the device (see "Assembly" on page 7).
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ This device is not equipped with a device to control the room temperature. The heating device must not be used in small rooms inhabited by persons who are not able to leave the room on their own, unless permanent monitoring is ensured.



DANGER for children

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture

- ⊙ The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes.
- ⊙ If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.

- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ If the device falls into water, disconnect the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device.



DANGER! Risk of electric shock

- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.

- ⊙ Disconnect the mains plug from the wall socket ...
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the device,
 - ... before you clean the device and
 - ... during thunderstorms.
- ⊙ Never attempt to reach into the device interior by sticking your fingers or objects through the ventilation gratings.
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.
- ⊙ Do not use the device if there is visible damage to the device or the power cable.



FIRE HAZARD

- ⊙ Please make sure to always keep a minimum distance of 1 m between any textiles, curtains or other flammable materials and the air outlet in order to minimise the risk of fire.
- ⊙ There must be no flammable objects (e.g. curtains, paper, etc.) in close proximity to the device during operation.
- ⊙ Never use the device to dry textile materials or other objects on, above or in front of the device.
- ⊙ The device must only be set up on a solid, level, dry and non-flammable surface. The device must not be set up on e.g. a deep-pile carpet.
- ⊙ When setting up the device, keep a minimum distance of 50 cm all around from other devices and walls. The distance upwards must be at least 100 cm.
- ⊙ Never operate the device in a potentially explosive environment or close to flammable gases or liquids.
- ⊙ Ensure at all times that the air can enter and exit freely. Heat can otherwise accumulate in the device.



DANGER! Risk of injury through burning

- ⊙ The surfaces of the device may become hot. For this reason, only touch the handle of the device.
- ⊙ The device remains very hot after it is switched off, and must not be touched.
- ⊙ Prior to cleaning, let the device cool down until there is no longer a risk of burning.
- ⊙ Only transport the device when it has cooled down, and when doing so only use the handle provided.



DANGER! Risk of injury

- ⊙ Ensure that the mains power cable never develops into a trip hazard, and that nobody can get caught in or stand on it.

WARNING! Risk of material damage

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 heating unit **5**
- 2 feet **11/12**
- 4 screws **10** (for the feet **11/12**)
- 1 handle **2**
- 2 screws **3** (for the handle **2**)
- 2 washers **4**
- 1 copy of the user instructions

5. How to use

5.1 Unpacking the device

1. Remove the device from the packaging.
2. Remove any transport packaging and any protective films present.
3. Check that the device is not damaged.

5.2 Assembly

You require:

- the heating unit **5**
 - a Phillips screwdriver
 - a stable table
 - a soft underlay, e.g. a towel - somewhat larger than the heating unit **5**
1. Place the soft underlay on the surface of the table, so that it extends over the front edge of the table.
 2. Place the heating unit **5** with the glass panel **14** on the soft underlay, so that the underside extends over the front edge of the table.

For the feet you require:

- 2 feet **11/12**
- 4 screws **10** (the shorter ones)

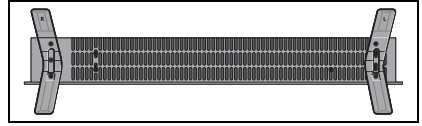
Figure A:

On the underside of the heating unit **5** you will find two holes each on the left and right for mounting the feet **11/12**.

NOTES:

- During assembly, please note the markings **R** and **L** on the underside of the feet **11/12**.
- Because the heating unit is lying with its rear facing up, the foot marked **R 11** must be attached on the left, and the foot marked **L 12** must be attached on the right.

- The feet **11/12** can only be mounted such that the base surfaces are facing outwards.



3. Place the foot marked **R 11** onto the left-hand holes and fix it in place with 2 screws **10**.
4. Place the foot marked **L 12** onto the right-hand holes and fix it in place with 2 screws **10**.

For the handle you require:

- the handle **2**
- 2 longer screws **3**
- 2 washers **4**

Figure C:

On the back of the heating unit **5** you will find two holes at the top for mounting the handle **2**.

5. Place the handle **2** over the holes. Note that the end with the holes in the handle must be pointing down, as shown.
6. Place the washers **4** onto the screws **3**.
7. Screw the handle **2** in place using the 2 screws **3**.

Figure D:

8. When the feet **11/12** and the handle **2** are fully mounted, place the device on its feet.

5.3 Setting up the device



FIRE HAZARD!

- ⊙ The device must only be set up on a solid, level, dry and non-flammable surface. The device must not be set up on e.g. a deep-pile carpet.
- ⊙ When setting up the device, keep a minimum distance of 50 cm all around from

other devices and walls. The distance upwards must be at least 100 cm.

- ⊙ There must be no flammable objects (e.g. curtains, paper, etc.) in close proximity to the device during operation.

- Select a location which complies with the safety instructions.
- Select a location where people, animals or plants are not in the immediate proximity.
- **Figure D:** the device must always be standing upright on its feet **11/12** when it is switched on.

6. Operation

NOTE: When operated for the first time, place the device in a well-ventilated room for 2 hours and leave it running at the highest heating level to release any smell of oil that may have been left behind during manufacture. Please make sure that the room in which the device is located is sufficiently ventilated during this process. Besides, it is quite normal for the device to make soft cracking noises when operated for the first time.

6.1 Connecting the device

1. Where necessary, set the main switch **6** to **OFF** and the thermostat control **7** all the way down to **MIN**.
2. Insert the mains plug into an earthed wall socket corresponding to the technical data.

NOTE: the device requires up to 10 amps of current (2,000 watt). If you have connected other consumers to the same electrical circuit, ensure that the maximum capacity of

the fuse is not exceeded, as the fuse will otherwise be tripped.

6.2 Switching the device on/off and selecting heat output

The main switch **6** allows you to switch the device on at two settings, and switch it off again:

OFF	Device is switched off
1	Setting 1 (low heat output): device operates at 1,000 watt
2	Setting 2 (high heat output): device operates at 2,000 watt

- Switch the device on by setting the main switch **6** to the desired setting (**1** or **2**). The control light **8** lights up.
- In order to completely switch off the device, set the thermostat control **7** all the way down to **MIN** and then set the main switch **6** to **OFF**. The control light **8** goes out.

6.3 Setting the thermostat

1. Set the thermostat control **7** all the way down to **MIN**.
2. Set the main switch **6** to the desired setting (**1** or **2**). The control light **8** lights up.
3. Set the thermostat control **7** to **MAX**. The device heats up.
4. Wait until a pleasant room temperature has been reached.
5. Now turn the thermostat control **7** slowly towards **MIN** until you hear a click.
6. Leave the thermostat control **7** in this position. The device now switches on and off automatically in order to maintain the set room temperature.

NOTE: if the ambient temperature changes significantly, e.g. because a door has been left open for an extended period, the setting of the thermostat will need to be reset.

7. In order to switch off the device, set the thermostat control **7** all the way down to **MIN** and then set the main switch **6** to **OFF**. The control light **8** goes out.
 8. If not in use for an extended period, pull the mains plug **9** out of the wall socket.
-

NOTE: high electricity costs when in continuous operation!
Please note that a lot of electricity is consumed in continuous operation (24 hours) due to the high output of 2,000 watt. At a price of 29 cents per kilowatt hour, this would lead to costs of €13.92 per day or approx. €420.00 per month.

6.4 Overheating protection

This device possesses overheating protection for your safety.

If the temperature inside your device gets too high, it automatically switches off.

1. Switch off the device by turning the thermostat control **7** all the way down to **MIN** and then set the main switch **6** to **OFF**.
 2. Let the device cool down completely.
 3. Check whether the air inlet or air outlet are obstructed and eliminate the cause. Remove e.g. dust and fluff from the ventilation gratings **1** and **13** on the top and underside (see "Cleaning" on page 9).
 4. You can then switch the device on again.
-

NOTE: if the cause cannot be found and the fault occurs repeatedly, contact the service centre.

7. Cleaning

In order to enjoy your device for a long time, you should regularly clean it.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Disconnect the mains plug before any cleaning.



DANGER! Risk of injury through burning!

- ⊙ Allow the device to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
-

1. The main cause of overheating is fluff and dust deposits on the ventilation gratings **1** and **13** on the top and underside. These should therefore be removed regularly with a vacuum cleaner. Ideally you should use a brush attachment.
2. The glass panel **14** and the housing can be cleaned with a damp cloth. You can also use a little detergent.
3. Wipe off with a cloth that has been moistened with clean water.
4. Wipe the surfaces dry with a dry cloth.
5. Do not use the device until it is completely dry again.

8. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function (control light does not light up)	<ul style="list-style-type: none">• Has the device been connected to the power supply?• Check the connection.• Overheating protection tripped: allow device to cool down and then clean (see "Overheating protection" on page 9).
Control light is lit but device automatically stops heating.	<ul style="list-style-type: none">• Temperature set on thermostat control 7 has been reached. The device will switch on automatically when the temperature drops.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin



crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products marked as such may not be discarded with normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic devices.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment. For information on disposal and the location of the nearest recycling centre, contact e.g. your City Cleaning Department or refer to the Yellow Pages.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Technical specifications

Model:	SGH 2000 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Protection class:	I
Protection type:	IP 20 (protection against penetration by solid foreign objects with a diameter > 12.5 mm)
Power rating:	2,000 W
Ambient conditions:	0 °C to +40 °C, max. 85 % relative humidity

Specification	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW
Minimum heat output (reference value)	P_{min}	1.0	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW
Auxiliary power consumption			
at nominal heat output	$e_{l,max}$	2.0	kW
at minimum heat output	$e_{l,min}$	1.0	kW
in standby mode	$e_{l,SB}$	N/A	kW

Specification	Unit
Only for electrical single-room storage heaters: type of control for heat supply (please select one option)	

Specification	Unit
manual control of heat supply with integrated thermostat	N/A
manual control of heat supply with feedback of room and/or exterior temperature	N/A
electronic control of heat supply with feedback of room and/or exterior temperature	N/A
fan-assisted heat emission	N/A
Type of heat output/room temperature control (please select one option)	
single-setting heat output, no room temperature control	No
two or more manually adjustable settings, no room temperature control	No
room temperature control with mechanical thermostat	Yes
with electronic room temperature control	No
electronic room temperature control and daily time control	No
electronic room temperature control and weekly time control	No
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control with presence sensor	N/A
room temperature control with open window detector	N/A
with remote control option	N/A
with adaptive control of heating start	N/A
with operating time limiter	N/A
with black bulb sensor	N/A
Contact details	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstrasse 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Symbols used

	G eprüfte S icherheit (certified safety). Devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK.)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)

Subject to technical modifications.

11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 347953_2001** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **347953_2001** to open your user instructions.



Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 347953_2001



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	16
2. Utilisation conforme	17
3. Consignes de sécurité	18
4. Éléments livrés	21
5. Mise en service	21
5.1 Déballage de l'appareil	21
5.2 Montage	21
5.3 Installation de l'appareil	22
6. Utilisation	22
6.1 Branchement de l'appareil	22
6.2 Mise en marche/arrêt de l'appareil et sélection de la puissance de chauffage	23
6.3 Réglage du thermostat	23
6.4 Protection contre la surchauffe	23
7. Nettoyage	24
8. Dépannage	24
9. Élimination	25
10. Caractéristiques techniques	25
11. Garantie de HOYER Handel GmbH	27

1. Aperçu de l'appareil

1	Grille de ventilation supérieure
2	Poignée
3	Vis longues pour la poignée (2 pièces)
4	Rondelles (2 pièces)
5	Radiateur
6 OFF 1 2	Interrupteur principal OFF = éteint / 1 = niveau 1 (1 000 watts) / 2 = niveau 2 (2 000 watts)
7 MIN/MAX	Thermostat (réglage continu)
8	Voyant lumineux (s'allume lorsque l'appareil est en marche)
9	Câble de raccordement avec fiche secteur
10	Vis courtes pour les pieds (4 pièces)
11 R	Pied droit (lettre R sur la partie inférieure)
12 L	Pied gauche (lettre L sur la partie inférieure)
13	Grille de ventilation inférieure
14	Panneau de verre

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouveau radiateur à panneau de verre.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi, il fait partie intégrante du produit.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau radiateur à panneau de verre !

Symboles sur l'appareil



Ne pas couvrir

Le symbole ci-contre met en garde contre une couverture de l'appareil car l'accumulation de chaleur en résultant pourrait engendrer des dommages et un incendie.



Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

2. Utilisation conforme

L'appareil convient comme chauffage d'appoint pour des locaux secs.

Ce produit ne doit être utilisé que dans des pièces bien isolées ou de manière occasionnelle.

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

L'appareil doit être exclusivement posé sur le sol.

Utilisation impropre prévisible



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres choses sur ou devant l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé dans des véhicules quels qu'ils soient.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer

des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne sont autorisés à mettre en marche et arrêter l'appareil que s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les dangers engendrés par celui-ci, sous réserve que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne sont pas autorisés à brancher la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, le nettoyer et/ou réaliser l'entretien incombant à l'utilisateur.
- ⊙ **Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire preuve d'une très grande prudence en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**
- ⊙ **Ne pas couvrir !** Il ne faut pas recouvrir l'appareil de chauffage pour éviter une surchauffe.



- ⊙ L'appareil ne doit jamais être placé directement sous une prise murale car la chaleur dégagée pourrait endommager l'installation électrique.
- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil à proximité immédiate d'un évier, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine car de l'eau pourrait être projetée dans l'appareil.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Les pieds fournis doivent être montés sur l'appareil avant sa mise en service (voir « Montage » à la page 21).
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans des petites pièces occupées par des personnes ne pouvant pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance permanente ne soit garantie.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirez l'appareil qu'après cela.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible

installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ...
... lorsqu'une panne survient,
... quand vous n'utilisez pas l'appareil,
... avant de nettoyer l'appareil et
... en cas d'orage.
- ⊙ N'essayez jamais d'introduire les doigts ou des objets, à travers la grille de ventilation, à l'intérieur de l'appareil.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le câble de raccordement présente des dégâts apparents.



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE

- ⊙ Afin de réduire au maximum tout risque d'incendie, veillez à ce que les textiles, rideaux ou autres tissus inflammables se

situent toujours à plus d'un mètre de la sortie d'air.

- ⊙ Il ne doit y avoir aucun objet inflammable (p. ex. rideaux, papier etc.) dans l'environnement immédiat de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres choses sur ou devant l'appareil.
- ⊙ L'appareil doit être posé uniquement sur un support solide, plat, sec et incombustible. L'appareil ne doit p. ex. pas être posé sur un tapis à poils longs.
- ⊙ Lorsque vous placez l'appareil, veillez à respecter autour de celui-ci une distance minimum de 50 cm d'autres objets ou du mur. Au-dessus, il faut conserver un espace de 100 cm minimum.
- ⊙ Ne faites jamais marcher l'appareil dans des locaux susceptibles de présenter un risque d'explosion ou à proximité de gaz ou liquides inflammables.
- ⊙ Veillez toujours à ce que l'air puisse librement entrer et sortir. Sinon, il peut se produire une surchauffe dans l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures

- ⊙ Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes. C'est pourquoi vous ne devez prendre l'appareil qu'à la poignée.
- ⊙ Ne touchez pas l'appareil juste après l'avoir éteint car il reste encore très chaud.
- ⊙ Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun risque de brûlure.
- ⊙ Transportez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi et utilisez uniquement la poignée prévue à cet effet.



DANGER ! Risque de blessures

- ⊙ Veillez à ce que le câble de raccordement au secteur ne fasse pas trébucher

et que personne ne puisse s'y prendre les pieds ou marcher dessus.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

4. Éléments livrés

- 1 radiateur **5**
- 2 pieds **11/12**
- 4 vis **10** (pour les pieds **11/12**)
- 1 poignée **2**
- 2 vis **3** (pour la poignée **2**)
- 2 rondelles **4**
- 1 mode d'emploi

5. Mise en service

5.1 Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de l'emballage.
2. Enlevez tous les emballages de transport éventuels ainsi que les films de protection, le cas échéant.
3. Vérifiez que l'appareil ne présente aucune détérioration.

5.2 Montage

Vous avez besoin :

- du radiateur **5**
- d'un tournevis cruciforme
- d'une table stable
- d'un support mou, p. ex. une serviette - un peu plus grande que le radiateur **5**

1. Posez le support mou sur le dessus de table de manière à ce que le support dépasse du bord de la table à l'avant.
2. Posez le radiateur **5** avec le panneau de verre **14** sur le support mou de manière à ce que la partie inférieure du radiateur dépasse quelque peu du bord de la table.

Pour les pieds, vous avez besoin :

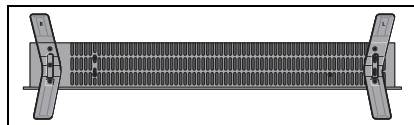
- des 2 pieds **11/12**
- des 4 vis **10** (les plus courtes)

Figure A :

deux trous permettant de fixer les pieds **11/12** se trouvent à droite et à gauche sur la partie inférieure du radiateur **5**.

REMARQUES :

- Lors du montage, tenez compte des lettres **R** et **L** situées sur la partie inférieure des pieds **11/12**.
- La partie arrière du radiateur étant dirigée vers le haut, le pied **R 11** doit être fixé à gauche et le pied **L 12** doit être fixé à droite.
- Les pieds **11/12** ne peuvent être montés que si les surfaces d'appui sont dirigées vers l'extérieur.



3. Placez le pied **R 11** sur les trous gauches et vissez-le avec 2 vis **10**.
4. Placez le pied **L 12** sur les trous droits et vissez-le avec 2 vis **10**.

Pour la poignée, vous avez besoin :

- de la poignée **2**
- des 2 vis longues **3**
- des 2 rondelles **4**

Figure C :

deux trous permettant de fixer la poignée **2** se trouvent en haut sur la partie arrière du radiateur **5**.

5. Placez la poignée **2** sur les trous. Ce faisant, veillez à ce que les extrémités percées de la poignée soient dirigées vers le bas tel qu'illustré.
6. Placez les rondelles **4** sur les vis **3**.
7. Vissez la poignée **2** avec les 2 vis **3**.

Figure D :

8. Une fois les pieds **11/12** et la poignée **2** montés, posez l'appareil sur les pieds.

5.3 Installation de l'appareil



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ L'appareil doit être posé uniquement sur un support solide, plat, sec et incombustible. L'appareil ne doit pas être posé sur un tapis à poils longs.
 - ⊙ Lorsque vous placez l'appareil, veillez à respecter autour de celui-ci une distance minimum de 50 cm d'autres objets ou du mur. Au-dessus, il faut conserver un espace de 100 cm minimum.
 - ⊙ Il ne doit y avoir aucun objet inflammable (p. ex. rideaux, papier etc.) dans l'environnement immédiat de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
-
- Choisissez un emplacement qui satisfasse les consignes de sécurité.
 - Choisissez l'emplacement de manière à ce qu'aucune personne, aucun animal ou aucune plante ne se trouve à proximité immédiate de l'appareil.
 - **Figure D** : l'appareil doit toujours être en position verticale sur les pieds **11/12** lorsqu'il est mis en marche.

6. Utilisation

REMARQUE : Lors de la première mise en service, veuillez placer l'appareil dans une pièce bien aérée pendant 2 heures et faites-le fonctionner au niveau de chauffage le plus élevé afin qu'une odeur huileuse éventuellement restée à la fabrication soit libérée. Assurez-vous que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil est suffisamment aérée pendant ce processus. Il est en outre tout à fait normal que l'appareil émette de légers bruits de craquement lors de la première mise en service.

6.1 Branchement de l'appareil

1. Positionnez si nécessaire l'interrupteur principal **6** sur **OFF** et le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée.
2. Branchez la fiche secteur à une prise de courant avec contact de protection correspondant aux caractéristiques techniques.

REMARQUE : l'appareil consomme jusqu'à 10 ampères de courant (2 000 watts). Si d'autres usagers sont branchés sur le même circuit électrique, veillez à ce que la charge maximale pour le fusible installée ne soit pas dépassée, sinon celui-ci se déclenche.

6.2 Mise en marche/arrêt de l'appareil et sélection de la puissance de chauffage

L'interrupteur principal **6** vous permet de mettre l'appareil en marche sur deux niveaux et de l'arrêter à nouveau :

OFF	L'appareil est arrêté
1	Niveau 1 (faible puissance de chauffage) : l'appareil fonctionne avec une puissance de 1 000 watts
2	Niveau 2 (forte puissance de chauffage) : l'appareil fonctionne avec une puissance de 2 000 watts

- Mettez l'appareil en marche en positionnant l'interrupteur principal **6** sur le niveau souhaité (**1** ou **2**) . Le voyant lumineux **8** s'allume.
- Pour arrêter complètement l'appareil, positionnez le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée puis positionnez l'interrupteur principal **6** sur **OFF**. Le voyant lumineux **8** s'éteint.

6.3 Réglage du thermostat

1. Positionnez si nécessaire le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée.
2. Positionnez l'interrupteur principal **6** sur le niveau souhaité (**1** ou **2**). Le voyant lumineux **8** s'allume.
3. Positionnez le thermostat **7** sur **MAX**. L'appareil chauffe.
4. Patientez jusqu'à ce qu'une température ambiante agréable soit atteinte dans la pièce.
5. Tournez à présent lentement le thermostat **7** en direction de **MIN** jusqu'à entendre un clic.
6. Laissez le thermostat **7** sur cette position. L'appareil s'allume et s'éteint à présent automatiquement afin de

conserver la température ambiante réglée.

REMARQUE : si la température ambiante subit une modification sensible, par exemple si une porte reste ouverte assez longtemps, le réglage du thermostat doit alors à nouveau être ajusté.

7. Pour arrêter l'appareil, positionnez le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée puis positionnez l'interrupteur principal **6** sur **OFF**. Le voyant lumineux **8** s'éteint.
8. En cas de non-utilisation prolongée, débranchez la fiche secteur **9** de la prise de courant.

REMARQUE : coûts élevés de l'électricité en cas de fonctionnement continu !

Veillez noter qu'en fonctionnement continu (24 heures sur 24) la consommation d'électricité est élevée du fait de la performance élevée de 2 000 watts. Pour un prix de 29 centimes par kilowattheure, cela signifierait des coûts de 13,92 euros par jour ou env. 420,00 euros par mois.

6.4 Protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité cet appareil est doté d'une protection contre la surchauffe. Si la température augmente trop à l'intérieur de l'appareil, celui-ci s'arrête automatiquement.

1. Arrêtez l'appareil en positionnant le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée puis en positionnant l'interrupteur principal **6** sur **OFF**.
2. Laissez complètement refroidir l'appareil.

3. Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air ne sont pas entravées et supprimez la cause. Enlevez p. ex. la poussière et les peluches des grilles de ventilation **1** et **13** situées sur la partie supérieure et inférieure (voir « Nettoyage » à la page 24).
4. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en marche.

REMARQUE : si aucune cause n'est détectable et que le défaut se produit plusieurs fois, adressez-vous au centre de service.

7. Nettoyage

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, vous devez le nettoyer régulièrement.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.
-
1. Les peluches ou les dépôts de poussière sur les grilles de ventilation **1** et **13** situées sur la partie supérieure et inférieure constituent la cause principale des surchauffes. Éliminez-les donc régulièrement à l'aide d'un aspirateur. Utilisez pour cela de préférence un embout brosse.
 2. Nettoyez le panneau de verre **14** et le boîtier avec un chiffon humide. Vous

pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle.

3. Essuyez ensuite avec un chiffon humidifié à l'eau claire.
4. Essuyez et séchez les surfaces avec un chiffon sec.
5. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

8. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.
-

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas (le voyant lumineux ne s'allume pas)	<ul style="list-style-type: none"> • L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement. • La protection contre la surchauffe s'est déclenchée : laissez refroidir l'appareil et nettoyez-le (voir « Protection contre la surchauffe » à la page 23).
Le voyant lumineux s'allume mais l'appareil a automatiquement éteint le chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> • La température réglée au niveau du thermostat 7 est atteinte. L'appareil se remet automatiquement en marche lorsque la température descend.

9. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement. Vous trouverez des informations sur l'élimination et l'emplacement de la déchetterie la plus proche par ex. auprès des services municipaux de nettoyage ou dans les pages jaunes.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez éliminer l'emballage, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

10. Caractéristiques techniques

Modèle :	SGH 2000 A1
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Classe de protection :	I
Indice de protection :	IP 20 (protection contre la pénétration de corps étrangers solides de diamètre > 12,5 mm)
Puissance :	2 000 W
Conditions ambiantes :	0 °C à +40 °C, humidité de l'air relative max. 85 %

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consommation d'électricité auxiliaire			
à la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	2,0	kW
à la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	1,0	kW
en mode veille	$e_{l,SB}$	N/A	kW

Caractéristique	Unité
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N/A
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A
Puissance thermique réglable par ventilateur	N/A
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température ambiante (sélectionner un seul type)	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température ambiante	Non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température ambiante	Non
contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	Oui
contrôle électronique de la température ambiante	Non
contrôle électronique de la température ambiante et programmateur journalier	Non
contrôle électronique de la température ambiante et programmateur hebdomadaire	Non

Caractéristique	Unité
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
contrôle de la température ambiante, avec détecteur de présence	N/A
contrôle de la température ambiante, avec détecteur de fenêtre ouverte	N/A
option de contrôle à distance	N/A
contrôle adaptatif de l'activation de chauffage	N/A
limitation de la durée d'activation	N/A
capteur à globe noir	N/A
Coordonnées de contact	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hambourg ALLEMAGNE	

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)

Sous réserves de modifications techniques.

11. Garantie de **HOYER Handel GmbH**

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroutement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 347953_2001** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **347953_2001**.



Centre de service

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 347953_2001

Inhoud

1. Overzicht	30
2. Correct gebruik	31
3. Veiligheidsinstructies	32
4. Leveringsomvang	35
5. Ingebruikname	35
5.1 Apparaat uitpakken	35
5.2 Montage.....	35
5.3 Apparaat plaatsen	36
6. Bediening	36
6.1 Apparaat aansluiten.....	36
6.2 Apparaat in-/uitschakelen en het verwarmingsvermogen kiezen	37
6.3 Thermostaat instellen	37
6.4 Beveiliging tegen oververhitting	37
7. Reinigen	38
8. Problemen oplossen	38
9. Weggoaien	39
10. Technische gegevens	39
11. Garantie van HOYER Handel GmbH	41

1. Overzicht

1	Bovenste ventilatierooster
2	Greep
3	Langere schroeven voor de greep (2 stuks)
4	Afsluitringen (2 stuks)
5	Verwarmingselement
6	OFF 1 2 Hoofdschakelaar OFF = uit / 1 = stand 1 (1000 watt) / 2 = stand 2 (2000 watt)
7	MIN/MAX Thermostaatknop (traploos)
8	Controlelampje (brandt wanneer het apparaat ingeschakeld is)
9	Aansluitsnoer met stekker
10	Kortere schroeven voor de standvoeten (4 stuks)
11	R Rechterstandvoet (markering R aan de onderkant)
12	L Linkerstandvoet (markering L aan de onderkant)
13	Onderste ventilatierooster
14	Glaspaneel

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

We feliciteren u met uw nieuwe glaspaneelverwarming.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar de handleiding goed, want deze maakt deel uit van het product.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe glaspaneelverwarming!

Symbolen op het apparaat



Niet afdekken

Het symbool hiernaast waarschuwt dat u het apparaat niet moet afdekken, omdat de hittestuwing tot schade en brandgevaar kan leiden.



Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het warme oppervlak.

2. Correct gebruik

Het apparaat is geschikt voor aanvullende verwarming van droge binnenruimten.

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

Het apparaat is ontworpen voor privégebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Het apparaat mag uitsluitend binnenhuis worden gebruikt.

Het apparaat mag uitsluitend op de grond worden geplaatst.

Voorzienbaar misbruik



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Gebruik het apparaat nooit om textiel of andere dingen op, boven of vóór het apparaat te drogen.
- ⊙ Het apparaat mag niet in voer- of vaartuigen worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan

verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het ap-

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder continu toezicht staan.
- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen, wanneer er toezicht op ze wordt gehouden of wanneer ze instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het apparaat op een normale gebruikspositie staat of is geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en/of het onderhoud door de gebruiker niet uitvoeren.
- ⊙ **Sommige delen van het apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees met name voorzichtig wanneer er kinderen aanwezig zijn en personen die bescherming behoeven.**



- ⊙ **Niet afdekken!** Om een oververhitting van het verwarmingsapparaat te voorkomen, mag het verwarmingsapparaat niet afgedekt worden.
- ⊙ Het apparaat mag nooit direct onder een wandcontactdoos worden geplaatst, omdat de ontstane warmte schade aan de elektrische installatie zou kunnen veroorzaken.
- ⊙ Gebruik het apparaat nooit in de directe nabijheid van een wasbak, een badkuip, een douche of een zwembad, omdat spatwater in het apparaat terecht zou kunnen komen.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Voor de ingebruikname moeten de meegeleverde standvoeten aan het apparaat gemonteerd worden (zie "Montage" op pagina 35).
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Dit apparaat is niet uitgerust met een inrichting voor het regelen van de temperatuur in de ruimte. Het verwarmingsapparaat mag niet in kleine ruimten worden gebruikt, die door personen worden bewoond, die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er een voortdurende bewaking is gewaarborgd.



GEVAAR voor kinderen

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken.

Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR van een elektrische schok door vocht

- ⊙ Het apparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druipe- en spatwater.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- ⊙ Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- ⊙ Als het apparaat in het water is gevallen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water.



GEVAAR voor een elektrische schok

- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk, geaard stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact, ...
 - ... wanneer er zich een storing voordoet,
 - ... wanneer u het apparaat niet gebruikt,
 - ... voordat u het apparaat reinigt en ... bij onweer.
- ⊙ Probeer nooit met vingers of voorwerpen door het ventilatierooster naar binnen in het apparaat te grijpen.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is.



BRANDGEVAAR

- ⊙ Om brandgevaar zo gering mogelijk te houden, dient u erop te letten dat textiel, gordijnen of andere brandbare stoffen nooit dichterbij de buurt komen van de luchtuitlaat dan 1 m.
- ⊙ Tijdens het gebruik mogen zich geen brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen, papier, enz.) in de directe nabijheid van het apparaat bevinden.
- ⊙ Gebruik het apparaat nooit om textiel of andere dingen op, boven of vóór het apparaat te drogen.
- ⊙ Het apparaat mag uitsluitend op een stevige, vlakke, droge en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst.
Het apparaat mag bijv. niet op een hoogpolig tapijt worden geplaatst.
- ⊙ Houd bij het plaatsen van het apparaat aan alle kanten een minimale afstand aan van 50 cm ten opzichte van andere voorwerpen of de wand. De afstand naar boven moet ten minste 100 cm bedragen.
- ⊙ Gebruik het apparaat nooit in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare gassen of vloeistoffen.
- ⊙ Let er altijd op dat de lucht vrij in en uit kan stromen. Anders kan er hittestuwing in het apparaat ontstaan.



GEVAAR van verwondingen door verbranden

- ⊙ De oppervlakken van het apparaat kunnen heet worden. Pak het apparaat daarom alleen vast aan de greep.
- ⊙ Het apparaat is ook na het uitschakelen nog zeer heet en mag niet worden aangeraakt.
- ⊙ Laat het apparaat vóór het reinigen zo ver afkoelen dat er geen risico op verbranden meer bestaat.
- ⊙ Laat het apparaat eerst in zijn geheel afkoelen alvorens het te verplaatsen en

gebruik voor het verplaatsen uitsluitend de daarvoor bestemde greep.



GEVAAR voor verwondingen

- ⊙ Let erop dat niemand over het netaansluitingsnoer kan struikelen, erop kan gaan staan of er verstrikt in kan raken.

WAARSCHUWING voor materiële schade

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

4. Leveringsomvang

- 1 verwarmingselement **5**
- 2 standvoeten **11/12**
- 4 schroeven **10** (voor de standvoeten **11/12**)
- 1 greep **2**
- 2 schroeven **3** (voor de greep **2**)
- 2 afsluitringen **4**
- 1 handleiding

5. Ingebruikname

5.1 Apparaat uitpakken

- 1. Haal het apparaat uit de verpakking.
- 2. Verwijder evt. alle transportverpakkingen evenals, wanneer aanwezig, beschermfolies.
- 3. Controleer of het apparaat niet beschadigd is.

5.2 Montage

U hebt het volgende nodig:

- het verwarmingselement **5**
- een kruiskopschroevendraaier
- een stabiele tafel
- een zachte ondergrond, bijv. een handdoek - iets groter dan het verwarmingselement **5**

- 1. Plaats de zacht ondergrond op het tafelblad, zodat deze aan de voorkant over de tafelrand uitsteekt.
- 2. Plaats het verwarmingselement **5** met het glaspaneel **14** op de zacht ondergrond, zodat de onderkant iets over de tafelrand uitsteekt.

Voor de standvoeten hebt u het volgende nodig:

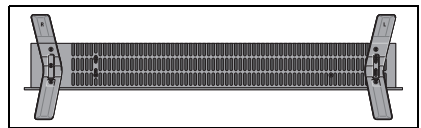
- 2 standvoeten **11/12**
- 4 schroeven **10** (de kortere)

Afbeelding A:

Aan de onderkant van het verwarmingselement **5** bevinden zich rechts en links telkens twee boringen voor de bevestiging van de standvoeten **11/12**.

AANWIJZINGEN:

- Let bij de montage op de markeringen **R** en **L** aan de onderkant van de standvoeten **11/12**.
- Aangezien het verwarmingselement met de achterzijde naar boven ligt, moet standvoet **R 11** links worden bevestigd en standvoet **L 12** rechts.
- De standvoeten **11/12** kunnen alleen zo worden gemonteerd, dat de stavlakken naar buiten zijn gericht.



- 3. Plaats standvoet **R 11** op de linkerboringen en schroef deze vast met 2 schroeven **10**.
- 4. Plaats standvoet **L 12** op de rechterboringen en schroef deze vast met 2 schroeven **10**.

Voor de greep hebt u het volgende nodig:

- de greep **2**
- 2 langere schroeven **3**
- 2 afsluitringen **4**

Afbeelding C:

Aan de achterzijde van het verwarmingselement **5** bevinden zich boven twee boringen voor de bevestiging van de greep **2**.

5. Plaats de greep **2** op de boringen. Let er daarbij op dat de uiteinden met de boringen in de greep omlaag wijzen, zoals is afgebeeld.
6. Steek de afsluitringen **4** op de schroeven **3**.
7. Schroef de greep **2** vast met de 2 schroeven **3**.

Afbeelding D:

8. Wanneer de standvoeten **11/12** en de greep **2** zijn gemonteerd, plaatst u het apparaat op de standvoeten.

5.3 Apparaat plaatsen



BRANDGEVAAR!

- ⊙ Het apparaat mag uitsluitend op een stevige, vlakke, droge en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst.
Het apparaat mag bijv. niet op een hoogpolig tapijt worden geplaatst.
- ⊙ Houd bij het plaatsen van het apparaat aan alle kanten een minimale afstand aan van 50 cm ten opzichte van andere voorwerpen of de wand. De afstand naar boven moet ten minste 100 cm bedragen.
- ⊙ Tijdens het gebruik mogen zich geen brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen, papier, enz.) in de directe nabijheid van het apparaat bevinden.

- Kies een standplaats die voldoet aan de veiligheidsinstructies.
- Kies de standplaats zodanig dat personen, dieren of planten zich niet in de onmiddellijke nabijheid bevinden.
- **Afbeelding D:** het apparaat moet altijd rechtop op de standvoeten **11/12** staan wanneer het wordt ingeschakeld.

6. Bediening

AANWIJZING: Plaats het apparaat bij de eerste ingebruikname gedurende 2 uur in een goed geventileerde ruimte en laat het op de hoogste verwarmingsstand werken om een olieachtige geur vrij te geven, die onder bepaalde omstandigheden bij de productie is achtergebleven. Zorg ervoor dat de ruimte waarin het apparaat staat, gedurende dit proces voldoende wordt geventileerd. Bovendien is het zeer normaal dat het apparaat bij de eerste ingebruikname krakgeluidjes maakt.

6.1 Apparaat aansluiten

1. Zet evt. de hoofdschakelaar **6** op **OFF** en de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN**.
2. Steek de stekker in een stopcontact met aardingscontacten dat aan de technische gegevens voldoet.

AANWIJZING: het apparaat heeft maximaal 10 ampère stroom (2000 watt) nodig. Wanneer u nog meer verbruikers op dezelfde stroomkring heeft aangesloten, let er dan op dat de maximale belastbaarheid van de geïnstalleerde zekering niet wordt overschreden, omdat deze er anders uitspringt.

6.2 Apparaat in-/uitschakelen en het verwarmingsvermogen kiezen

Met de hoofdschakelaar **6** kunt u het apparaat in twee standen inschakelen en weer uitschakelen:

OFF	apparaat is uitgeschakeld
1	Stand 1 (laag verwarmingsvermogen): apparaat werkt op 1000 watt
2	Stand 2 (hoog verwarmingsvermogen): apparaat werkt op 2000 watt

- Schakel het apparaat in door de hoofdschakelaar **6** op de gewenste stand (**1** of **2**) te zetten. Het controlelampje **8** brandt.
- Om het apparaat volledig uit te schakelen, zet u de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN** en daarna de hoofdschakelaar **6** op **OFF**. Het controlelampje **8** dooft.

6.3 Thermostaat instellen

1. Zet evt. de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN**.
2. Zet de hoofdschakelaar **6** op de gewenste stand (**1** of **2**). Het controlelampje **8** brandt.
3. Zet de thermostaatknop **7** op **MAX**. Het apparaat wordt warm.
4. Wacht tot een prettige kamertemperatuur is bereikt.
5. Draai nu de thermostaatknop **7** langzaam terug in de richting van **MIN**, totdat u een klik hoort.
6. Laat de thermostaatknop **7** in deze stand staan. Het apparaat schakelt nu automatisch in en uit om de ingestelde kamertemperatuur te behouden.

AANWIJZING: wanneer de omgevingstemperatuur duidelijk verandert, bijvoorbeeld omdat een deur gedurende langere tijd openstond, dan moet de instelling van de thermostaat opnieuw worden aangepast.

7. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN** en daarna de hoofdschakelaar **6** op **OFF**. Het controlelampje **8** dooft.
8. Trek de stekker **9** uit het stopcontact wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

AANWIJZING: hoge stroomkosten bij continuegebruik!
Besef goed dat er bij continuegebruik (24 uur) veel stroom wordt verbruikt vanwege het hoge vermogen van 2000 watt. Bij een prijs van 29 cent per kilowattuur zou dat 13,92 euro per dag of 420,00 euro per maand kosten.

6.4 Beveiliging tegen oververhitting

Voor uw veiligheid heeft dit apparaat een beveiliging tegen oververhitting. Wanneer de temperatuur binnenin het apparaat te hoog wordt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

1. Schakel het apparaat uit door de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN** en daarna de hoofdschakelaar **6** op **OFF** te zetten.
2. Laat het apparaat volledig afkoelen.
3. Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat belemmerd wordt en verhelp de oorzaak. Verwijder bijv. stof en pluizen van de ventilatieroosters **1** en **13** aan de

boven- en onderkant (zie "Reinigen" op pagina 38).

- Daarna kunt u het apparaat weer inschakelen.

AANWIJZING: als er geen oorzaak kan worden vastgesteld en de storingen zich herhaaldelijk voordoen, neem dan contact op met het servicecenter.

7. Reinigen

Om ervoor te zorgen dat u lang plezier van het apparaat heeft, dient u het regelmatig te reinigen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- Trek steeds de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.



GEVAAR van brandwonden!

- Laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- De hoofdoorzaak voor oververhitting zijn pluizen of stofafzettingen op de ventilatieroosters **1** en **13** aan de boven- en onderkant. Verwijder deze daarom regelmatig met een stofzuiger. Het beste gebruikt u daarvoor een borstelopzetstuk.
- Reinig het glaspaneel **14** en de behuizing met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken.
- Veeg na met een doek die vochtig is gemaakt met schoon water.
- Veeg met een droge doek de oppervlakken droog.

- Gebruik het apparaat pas opnieuw, wanneer het volledig droog is.

8. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken/ maatregelen
Geen functie (controlelampje brandt niet)	<ul style="list-style-type: none">Is de stroomvoorziening gewaarborgd?Controleer de aansluiting.Beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd: laat het apparaat afkoelen en reinig het (zie "Beveiliging tegen oververhitting" op pagina 37).
Het controlelampje brandt, maar het apparaat heeft het verwarmen automatisch uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none">De op de thermostaatknop 7 ingestelde temperatuur is bereikt. Het apparaat schakelt automatisch weer in wanneer de temperatuur daalt.

9. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden

moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recycling-symbool markeert bijv. een voorwerp of materieel onderdeel als waardevol voor recycling. Recycling helpt om het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu te ontzien. Informatie m.b.t. weggoaien en het adres van het dichtstbijzijnde recyclepunt kunt u bijv. vinden bij de gemeentelijke reinigingsdienst of in de Gouden Gids.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

10. Technische gegevens

Model:	SGH 2000 A1
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IP 20 (bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen met een diameter > 12,5 mm)
Vermogen:	2000 W
Omgevingsvoorwaarden:	0 °C tot +40 °C, max. 85% relatieve luchtvochtigheid

Weergave	Symbool	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	2,0	kW
Minimaal verwarmingsvermogen (richtwaarde)	P_{min}	1,0	kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	$P_{max,c}$	2,0	kW
Hulpstroomverbruik			
bij nominaal verwarmingsvermogen	e_{lmax}	2,0	kW
bij minimaal verwarmingsvermogen	e_{lmin}	1,0	kW
in stand-by	e_{lSB}	N.v.t.	kW

Weergave	Eenheid
Alleen bij elektrische accumulatorverwarmingstoestellen: type regeling van de warmtetoevoer (selecteer een optie)	
handmatige regeling van de warmtetoevoer met geïntegreerde thermostaat	N.v.t.
handmatige regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/of buitentemperatuur	N.v.t.
elektronische regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/of buitentemperatuur	N.v.t.
warmteafgifte met ventilatorondersteuning	N.v.t.
Type verwarmingsvermogen/kamertemperatuurcontrole (selecteer een optie)	
eentraps verwarmingsvermogen, geen kamertemperatuurcontrole	Nee
twee of meerdere handmatig instelbare standen, geen kamertemperatuurcontrole	Nee
kamertemperatuurcontrole met mechanische thermostaat	Ja
met elektronische kamertemperatuurcontrole	Nee
elektronische kamertemperatuurcontrole en dagtimer	Nee
elektronische kamertemperatuurcontrole en weektimer	Nee
Overige regelingsopties (meerdere benamingen mogelijk)	
kamertemperatuurcontrole met precisedetectie	N.v.t.
kamertemperatuurcontrole met detectie geopend venster	N.v.t.
met afstandsbedieningsoptie	N.v.t.
met adaptieve regeling van het verwarmingsbegin	N.v.t.

Weergave	Eenheid
met begrenzing van de werkingsduur	N.v.t.
met zwarte balsensor	N.v.t.
Contactgegevens	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg DUITSLAND	

Gebruikte symbolen

	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid). Apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)

Technische wijzigingen voorbehouden.

11. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 347953_2001** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
 Tasköprüstraße 3
 DE-22761 Hamburg
 DUITSLAND

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **347953_2001** uw handleiding openen.



Servicecenters

NL Service Nederland
 Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.nl

BE Service België
 Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 347953_2001

Inhalt

1. Übersicht	44
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	45
3. Sicherheitshinweise	46
4. Lieferumfang	49
5. Inbetriebnahme	49
5.1 Gerät auspacken	49
5.2 Montage	49
5.3 Gerät aufstellen	50
6. Bedienung	50
6.1 Gerät anschließen	50
6.2 Gerät ein-/ausschalten und Heizleistung wählen	50
6.3 Thermostat einstellen	51
6.4 Überhitzungsschutz	51
7. Reinigen	52
8. Problemlösung	52
9. Entsorgen	53
10. Technische Daten	53
11. Garantie der HOYER Handel GmbH	55

1. Übersicht

1	Oberes Lüftungsgitter
2	Griff
3	längere Schrauben für den Griff (2 Stück)
4	Unterlegscheiben (2 Stück)
5	Heizkörper
6	OFF 1 2 Hauptschalter
	OFF = aus / 1 = Stufe 1 (1000 Watt) / 2 = Stufe 2 (2000 Watt)
7	MIN/MAX Thermostatregler (stufenlos)
8	Kontrollleuchte (leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist)
9	Anschlussleitung mit Netzstecker
10	kürzere Schrauben für die Standfüße (4 Stück)
11	R Rechter Standfuß (Kennzeichnung R auf der Unterseite)
12	L Linker Standfuß (Kennzeichnung L auf der Unterseite)
13	Unteres Lüftungsgitter
14	Glaspanel

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Glaspanel-Heizung.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, sie ist Bestandteil des Produktes.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Glaspanel-Heizung!

Symbole am Gerät



Nicht abdecken

Nebenstehendes Symbol warnt davor, das Gerät abzudecken, da der dabei entstehende Hitzestau zu Schäden und Brandgefahr führen könnte.



Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet als Zusatzheizung für trockene Innenräume.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Das Gerät darf ausschließlich auf dem Boden aufgestellt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen jeglicher Art verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ⊙ **Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- ⊙ **Nicht abdecken!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



- ⊙ Das Gerät darf niemals direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen könnte.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens, da Spritzwasser in das Gerät gelangen könnte.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Vor der Inbetriebnahme müssen die mitgelieferten Standfüße am Gerät montiert werden (siehe "Montage" auf Seite 49).
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
... wenn eine Störung auftritt,
... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
... bevor Sie das Gerät reinigen und
... bei Gewitter.
- ⊙ Versuchen Sie niemals, Finger oder Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Innere des Gerätes einzuführen.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gerät oder der Anschlussleitung aufweist.



BRANDGEFAHR

- ⊙ Um die Gefahr eines Brands möglichst gering zu halten, sollten Sie darauf achten, dass Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Stoffe zu keinem Zeitpunkt näher als 1 m an den Luftauslass heranreichen.

- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- ⊙ Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen

- ⊙ Die Oberflächen des Gerätes können heiß werden. Fassen Sie daher das Gerät ausschließlich am Griff an.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur den vorgesehenen Griff.



GEFAHR von Verletzung

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauf treten kann.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Heizkörper **5**
- 2 Standfüße **11/12**
- 4 Schrauben **10** (für die Standfüße **11/12**)
- 1 Griff **2**
- 2 Schrauben **3** (für den Griff **2**)
- 2 Unterlegscheiben **4**
- 1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme

5.1 Gerät auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie ggf. alle Transportverpackungen sowie, wenn vorhanden, Schutzfolien.
3. Überprüfen Sie, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist.

5.2 Montage

Sie benötigen:

- den Heizkörper **5**
 - einen Kreuzschlitzschraubendreher
 - einen standfesten Tisch
 - eine weiche Unterlage, z. B. ein Handtuch - etwas größer als der Heizkörper **5**
1. Legen Sie die weiche Unterlage auf die Tischplatte, sodass diese vorne über die Tischkante herausragt.
 2. Legen Sie den Heizkörper **5** mit dem Glaspanel **14** auf die weiche Unterlage, sodass die Unterseite etwas über die Tischkante herausragt.

Für die Standfüße benötigen Sie:

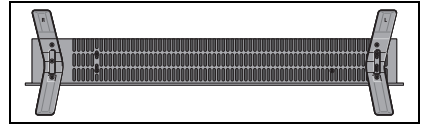
- 2 Standfüße **11/12**
- 4 Schrauben **10** (die kürzeren)

Bild A:

Auf der Unterseite des Heizkörpers **5** befinden sich rechts und links je zwei Bohrungen für die Befestigung der Standfüße **11/12**.

HINWEISE:

- Beachten Sie bei der Montage die Kennzeichnungen **R** und **L** auf der Unterseite der Standfüße **11/12**.
- Da der Heizkörper mit der Rückseite nach oben liegt, muss der Standfuß **R 11** links befestigt werden und der Standfuß **L 12** rechts.
- Die Standfüße **11/12** lassen sich nur so montieren, dass die Standflächen nach außen gerichtet sind.



3. Setzen Sie den Standfuß **R 11** auf die linken Bohrungen und schrauben Sie diesen mit 2 Schrauben **10** fest.
4. Setzen Sie den Standfuß **L 12** auf die rechten Bohrungen und schrauben Sie diesen mit 2 Schrauben **10** fest.

Für den Griff benötigen Sie:

- den Griff **2**
- 2 längere Schrauben **3**
- 2 Unterlegscheiben **4**

Bild C:

Auf der Rückseite des Heizkörpers **5** befinden sich oben zwei Bohrungen für die Befestigung des Griffes **2**.

5. Setzen Sie den Griff **2** auf die Bohrungen. Beachten Sie dabei, dass die Enden mit den Bohrungen im Griff nach unten zeigen, wie abgebildet.

6. Stecken Sie die Unterlegscheiben **4** auf die Schrauben **3**.
7. Schrauben Sie den Griff **2** mit den 2 Schrauben **3** fest.

Bild D:

8. Wenn die Standfüße **11/12** und der Griff **2** fertig montiert sind, stellen Sie das Gerät auf die Standfüße.

5.3 Gerät aufstellen



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
 - ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
 - ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.
-
- Wählen Sie einen Standort, der den Sicherheitshinweisen entspricht.
 - Wählen Sie den Standort so, dass sich keine Personen, Tiere oder Pflanzen in unmittelbarer Nähe befinden.
 - **Bild D:** Das Gerät muss immer aufrecht auf den Standfüßen **11/12** stehen, wenn es eingeschaltet wird.

6. Bedienung

HINWEIS: Bitte stellen Sie das Gerät bei der erstmaligen Inbetriebnahme für 2 Stunden in einen gut belüfteten Raum und lassen Sie es auf der höchsten Heizstufe laufen, um einen öligen Geruch, der unter Umständen bei der Fertigung zurückgeblieben ist, freizusetzen. Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem sich das Gerät befindet, während dieses Vorgangs ausreichend belüftet ist. Es ist außerdem ganz normal, dass das Gerät bei der erstmaligen Inbetriebnahme kleinere Knackgeräusche von sich gibt.

6.1 Gerät anschließen

1. Stellen Sie ggf. den Hauptschalter **6** auf **OFF** und den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN**.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontakt-Steckdose, die den technischen Daten entspricht.

HINWEIS: Das Gerät benötigt bis zu 10 Ampere Strom (2.000 Watt). Sollten Sie noch weitere Verbraucher am gleichen Stromkreis angeschlossen haben, achten Sie darauf, dass die maximale Belastbarkeit der installierten Sicherung nicht überschritten wird, da sonst die Sicherung auslöst.

6.2 Gerät ein-/ausschalten und Heizleistung wählen

Mit dem Hauptschalter **6** können Sie das Gerät in zwei Stufen einschalten und wieder ausschalten:

OFF	Gerät ist ausgeschaltet
1	Stufe 1 (kleine Heizleistung): Gerät arbeitet mit 1.000 Watt
2	Stufe 2 (große Heizleistung): Gerät arbeitet mit 2.000 Watt

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter **6** auf die gewünschte Stufe (**1** oder **2**) stellen. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet.
- Um das Gerät ganz auszuschalten, stellen Sie den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN** und dann den Hauptschalter **6** auf **OFF**. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.

6.3 Thermostat einstellen

1. Stellen Sie ggf. den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN**.
2. Stellen Sie den Hauptschalter **6** auf die gewünschte Stufe (**1** oder **2**). Die Kontrollleuchte **8** leuchtet.
3. Stellen Sie den Thermostatregler **7** auf **MAX**. Das Gerät heizt auf.
4. Warten Sie, bis eine angenehme Raumtemperatur erreicht ist.
5. Drehen Sie nun den Thermostatregler **7** langsam zurück in Richtung **MIN**, bis ein Klicken zu hören ist.
6. In dieser Stellung lassen Sie den Thermostatregler **7** stehen. Das Gerät schaltet sich nun automatisch ein und aus, um die eingestellte Raumtemperatur zu halten.

HINWEIS: Wenn sich die Umgebungstemperatur deutlich ändert, zum Beispiel, weil eine Tür längere Zeit offen war, dann muss die Einstellung des Thermostats erneut angepasst werden.

7. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN** und dann den Hauptschalter **6** auf **OFF**. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
8. Bei längerem Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.

HINWEIS: Hohe Stromkosten bei Dauerbetrieb!

Bitte beachten Sie unbedingt, dass im Dauerbetrieb (24-Stunden) wegen der hohen Leistung von 2.000 Watt viel Strom verbraucht wird. Bei einem Preis von 29 Cent pro Kilowattstunde würde das Kosten in Höhe von 13,92 Euro am Tag oder ca. 420,00 Euro im Monat bedeuten.

6.4 Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit besitzt dieses Gerät einen Überhitzungsschutz.

Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes zu hoch wird, schaltet es sich automatisch aus.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN** und dann den Hauptschalter **6** auf **OFF** stellen.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Überprüfen Sie, ob der Lufteintritt oder Luftaustritt behindert ist und beseitigen Sie die Ursache. Entfernen Sie z. B. Staub und Fusseln von den Lüftungsgittern **1** und **13** auf der Ober- und Unterseite (siehe "Reinigen" auf Seite 52).
4. Danach können Sie das Gerät wieder einschalten.

HINWEIS: Sollte keine Ursache feststellbar sein und der Fehler wiederholt auftreten, wenden Sie sich an das Service-Center.

7. Reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen!

- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Die Hauptursache für Überhitzungen sind Fusseln oder Staubablagerungen auf den Lüftungsgittern **1** und **13** auf der Ober- und Unterseite. Entfernen Sie diese deshalb regelmäßig mit einem Staubsauger. Am besten verwenden Sie dafür einen Bürstenaufsatz.
2. Das Glaspanel **14** und das Gehäuse reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel verwenden.
3. Wischen Sie mit einem Tuch, das mit klarem Wasser angefeuchtet ist, nach.
4. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch die Oberflächen trocken.
5. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

8. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion (Kontrollleuchte leuchtet nicht)	<ul style="list-style-type: none">• Ist die Stromversorgung sichergestellt?• Überprüfen Sie den Anschluss.• Überhitzungsschutz hat ausgelöst: Gerät abkühlen lassen und reinigen (siehe "Überhitzungsschutz" auf Seite 51).
Kontrollleuchte leuchtet, aber das Gerät hat das Heizen automatisch abgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none">• Die am Thermostatregler 7 eingestellte Temperatur ist erreicht. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur sinkt.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Technische Daten

Modell:	SGH 2000 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 20 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm)
Leistung:	2.000 W
Umgebungsbedingungen:	0 °C bis +40 °C, max. 85 % relative Luftfeuchtigkeit

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{\text{max,c}}$	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch			
bei Nennwärmeleistung	e_{max}	2,0	kW
bei Mindestwärmeleistung	e_{min}	1,0	kW
im Bereitschaftszustand	e_{SB}	N/A	kW

Angabe	Einheit
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	N/A
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	N/A
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	N/A
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	N/A
mit Fernbedienungsoption	N/A

Angabe	Einheit
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	N/A
mit Betriebszeitbegrenzung	N/A
mit Schwarzkugelsensor	N/A
Kontaktangaben	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)

Technische Änderungen vorbehalten.

11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 347953 2001** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 5435 111
 (kostenfrei)
 E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 347953_2001



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
 Tasköprüstraße 3
 DE-22761 Hamburg
 DEUTSCHLAND

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **347953_2001** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.